

Collaboration

Reconstruire les transitions à travers la visualisation par les élèves des expériences EMILE dans les écoles primaires et secondaires

Scénario de collaboration pour l'EMILE en classe de langue et dans d'autres matières

Pourquoi ce scénario est-il intéressant ?

Ce scénario décrit la "transition telle qu'elle est vécue", c'est-à-dire la manière dont les élèves perçoivent ou reconstruisent leur transition vers l'EMILE, en français et en espagnol.

Il utilise une méthodologie de dessin et d'écriture qui permet aux élèves de comparer leur situation actuelle dans l'EMILE avec des expériences passées ou futures.

Il dévoile la façon dont les élèves perçoivent les obstacles et les possibilités dans les transitions EMILE, liés aux compétences linguistiques, aux approches méthodologiques, aux changements structurels et curriculaires, ainsi qu'à leur propre développement émotionnel et physique.

Description succincte :

Ce scénario vise à réunir des élèves et des enseignants d'une école primaire et secondaire de Hambourg, en Allemagne, ayant des expériences EMILE en français, en espagnol ou en portugais, par exemple. Il intègre les niveaux nano (élèves), micro (enseignants) et méso (institutions). Ces écoles font partie du réseau des écoles européennes qui mettent en œuvre des programmes EMILE dans différentes langues, de l'arabe au turc. L'idée principale est de permettre aux élèves de visualiser leurs expériences EMILE individuelles et la transition de l'enseignement primaire à l'enseignement secondaire par le biais de dessins (voir [Modèle Dessins d'élèves](#)) qui seront ensuite co-interprétés par des enseignants des deux niveaux d'enseignement, lors d'entretiens avec des groupes de discussion. Les dessins seront réalisés individuellement et selon des instructions légèrement différentes : pour les élèves de l'école primaire, nous leur demanderons de dessiner leur expérience EMILE à l'école primaire et d'envisager leur expérience EMILE à l'école secondaire ; pour les élèves de l'école secondaire, nous leur demanderons de dessiner leur expérience actuelle et l'expérience passée à l'école primaire. De cette manière, la transition telle qu'elle est envisagée et telle qu'elle est vécue sera au cœur de la production de dessins. Les élèves seront en outre invités à produire un petit texte dans la langue de leur choix à propos de leurs dessins.

L'objectif des entretiens de groupe avec les enseignants des deux écoles est de les laisser discuter de leurs pratiques EMILE et de la manière dont ils préparent (enseignants de l'enseignement primaire) ou mettent à profit les expériences des élèves (enseignants de l'enseignement secondaire) dans la transition entre les niveaux d'enseignement. Les dessins et les réflexions des enseignants seront présentés et partagés dans le cadre d'une exposition publique et bilatérale entre les deux écoles, ce qui permettra aux élèves de commenter le point de vue de l'autre. Les parents pourraient être invités à participer à la discussion. Enfin, l'exposition sera ouverte à la communauté des deux écoles et au grand public par le biais d'un site web.

Durée du cours : Trois leçons. Une version plus courte peut être réalisée en une seule leçon (sans l'exposition).

Possibilités de différenciation : En fonction du temps et des ressources disponibles, les trois phases peuvent être dissociées. Par exemple, les enseignants et les élèves peuvent décider de se contenter de collecter, de comparer et de commenter leurs propres dessins, sans s'engager dans des échanges ultérieurs avec l'école de transition. De même, en fonction des ressources de l'école, la troisième phase peut être omise.

Comment ce scénario favorise-t-il les transitions ?

Ce projet établit des transitions réussies à plusieurs niveaux :

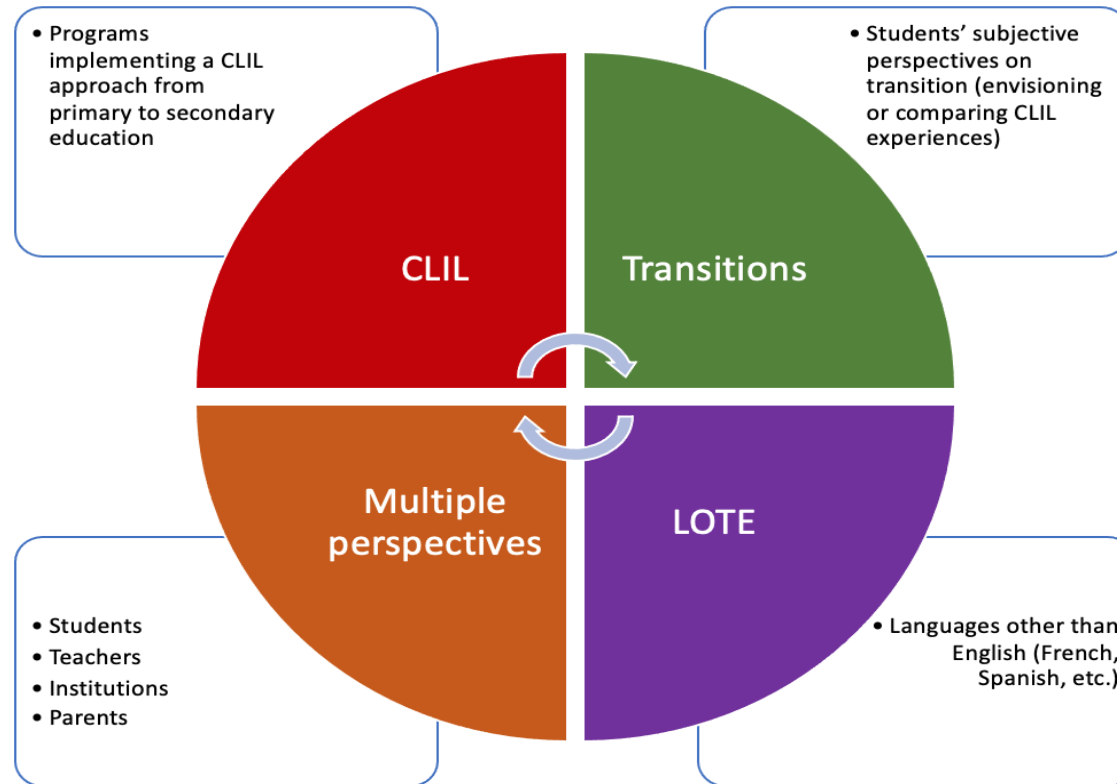
Les productions des élèves seront disponibles dans les deux écoles, ce qui favorisera une réflexion institutionnelle sur la manière dont les élèves perçoivent leur expérience ou s'attendent à la vivre.

Les élèves seront en contact avec les productions de l'autre école, ce qui permettra d'anticiper et de comparer les expériences vécues avec l'EMILE, à l'école primaire et à l'école secondaire.

Les enseignants seront appelés à analyser en collaboration les dessins des élèves, de leur école et de l'institution partenaire, et donc à voir leurs propres pratiques du point de vue des élèves, ce qui pourrait les aider à prendre conscience de la transition au-delà de la bulle de leur propre institution.

La figure suivante illustre la manière dont nous avons conçu le projet.

Les transitions horizontales sont prises en compte grâce à des modèles bilingues et à la possibilité d'inclure des réflexions sur les répertoires linguistiques des élèves dans la production de dessins et les groupes de discussion avec les enseignants.



	Description de la collaboration	Principaux objectifs	Activités / Outils
Avant	Avant l'événement de collaboration : - En collaboration avec les enseignants, les chercheurs collecteront des dessins sur les salles de classe EMILE, dans les écoles primaires et secondaires. - Des groupes de discussion avec les enseignants sur les dessins seront mis en place : l'objectif est de les relier à leurs pratiques d'enseignement - est-ce que cela correspond à leur objectif, qu'est-ce qui les surprend. - En collaboration avec la commission scolaire, une semaine d'exposition pour les acteurs de l'école sera décidée.	- Les élèves reconstituent visuellement leur expérience de l'EMILE et de la transition entre l'école secondaire et l'école primaire et réfléchissent à leur propre processus de transition entre l'enseignement primaire et l'enseignement secondaire ; - Des enseignants des deux niveaux interprètent les dessins des enfants dans des groupes de discussion et réfléchissent à leurs pratiques EMILE et à la transition entre l'EMILE dans l'enseignement primaire et secondaire ;	- Modèles de dessins avec instructions aux élèves : l'un incite à envisager l'expérience de transition et l'autre à comparer l'expérience EMILE passée dans le primaire et celle actuelle dans le secondaire. Voir Modèle Dessins d'élèves pour s'inspirer - Lignes directrices pour les entretiens de groupe avec les enseignants ; - Liste des critères de présélection et de regroupement des dessins pour l'exposition ; - Analyse du contenu des entretiens avec les enseignants et choix des citations pour l'exposition.
Pendant	L'événement de collaboration est conceptualisé en termes d'exposition bilatérale conjointe, comprenant les dessins des élèves des écoles partenaires et les voix des enseignants issues des entretiens avec les groupes de discussion. Les élèves doivent visiter l'exposition dans leur école et dans l'école partenaire	- Les élèves peuvent comparer leurs expériences EMILE, leurs transitions ou leurs attentes concernant la transition ; - Les enseignants peuvent interpréter les expériences et les attentes des élèves en matière d'EMILE et de transition en	- Dessins sélectionnés et commentaires des enseignants imprimés au format A1 - Des modèles bilingues pour les fiches de commentaires, qui peuvent être remplis par les élèves, les enseignants et la communauté scolaire élargie lors de la visite de l'exposition.

	et laisser des commentaires sur les productions de leurs homologues.	fonction des pratiques EMILE qu'ils développent en classe.	
Après	Après la semaine d'exposition : • Les dessins seront toujours visibles et toute la communauté pourra laisser des commentaires sur les productions. • Un site web présentant le projet et ses produits sera disponible. Les lecteurs ont la possibilité de faire des commentaires.	Les institutions concernées et la communauté scolaire peuvent réfléchir à la manière dont la transition est préparée et améliorée.	• Dessins sélectionnés et commentaires des enseignants imprimés au format A1 • Des modèles bilingues pour les fiches de commentaires, qui peuvent être remplis par les élèves, les enseignants et la communauté scolaire élargie lors de la visite de l'exposition. Le site web avec la fonctionnalité de commentaire (pourrait être sous la forme d'une page Instagram).

Brève description de la manière dont la collaboration soutient l'éducation plurilinguistique :

Des modèles bilingues sont utilisés. Lors de la production de dessins, les élèves pourraient représenter leur répertoire linguistique et la manière dont ils sont utilisés pour apprendre les langues et le contenu. Cette question peut également être intégrée dans les entretiens de groupe avec les enseignants, afin qu'ils puissent réfléchir ensemble aux répertoires linguistiques de leurs élèves.

Des produits qui pourraient être ajoutés à un portfolio :

Dessins (avant et après la transition) ;
Entretiens avec des enseignants et des élèves de la nouvelle école ;
Entretiens avec d'autres étudiants ayant vécu une transition dans un contexte similaire ;
Photos des deux écoles transitoires, comparant les espaces et l'organisation des classes ;
Si un e-portfolio : de courtes vidéos et des fils vocaux.

Auteurs (par ordre alphabétique) :

Joana Duarte : j.duarte@rug.nl
Maarit Kaunisto : maarit.kaunisto@svk-edu.fi
Sílvia Melo-Pfeifer : silvia.melo-pfeifer@uni-hamburg.de
Jelena Misi : jelenamisi8@gmail.com

Fozilet Simoni : Fozilet.simoni@gmail.com
Vilija Sipaitė : Vilija.Sipaite@smm.lt
Sarah Thome : sarah.thome@uni-heidelberg.de
Nastja Valentincic : nastja.valentincic@scng.si